

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»
Филологический факультет
Кафедра социально-гуманитарных дисциплин

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ

Направление подготовки: 45.04.01 Филология

Направленность (профиль): Русский язык в поликультурной среде

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочная

Реализация программы: с применением дистанционных образовательных технологий

Протокол заседания кафедры от «28» августа 2024 г. протокол № 1.

Протокол ученого совета филологического факультета от «30» августа 2024 г. протокол № 1.

Москва, 2024 год

Разработчик(и):

Безруков В.А., кандидат филологических наук, доцент кафедры социально-гуманитарных дисциплин ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»

1. Цель освоения дисциплины:

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» являются овладение основами общения для академических целей в устной и письменной форме для их активного применения в профессиональной коммуникации; создание основы для дальнейшего самостоятельного расширения знаний и языковых навыков студентов для решения социально-коммуникативных задач в профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, знакомство с системными различиями между русским и изучаемым языками, а также формирование умений находить эти различия самостоятельно.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 45.04.01 Филология, дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» относится к Блоку 1, входит в обязательную часть» (Б1.О.04).

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

В процессе изучения дисциплины формируются следующие компетенции:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции (ИДК)	Результаты обучения по дисциплине		
		знать	уметь	владеть
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для выполнения письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.).	о жанровых чертах видов академического текста; об особенностях переводческих трансформаций; об особенностях редактирования различных академических текстов	письменно переводить и редактировать различные академические тексты	интегративными умениями, необходимыми для выполнения письменного перевода и редактирования различных академических текстов
	УК-4.2. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях,	о жанровых чертах видов академического текста	проводить фрагменты лекции, презентации, вести дискуссию по филологическим, методологическим и кросскультурным аспектам	навыками проведения лекции, презентации, ведения дискуссии по филологическим, методологическим

	включая международные.			и кросскультурным аспектам
	УК-4.3. Владеет жанрами письменной и устной коммуникации в академической сфере, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия.	о жанровых чертах видов академического текста письменной и устной коммуникации, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия.	вести письменную и устную коммуникацию в академической сфере, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия	жанрами письменной и устной коммуникации в академической сфере, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия
	УК-4.4. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.	лексические, грамматические и стилистические особенности устной речевой формы филологического, методологического и кросскультурного дискурса на иностранном языке	эффективно участвовать в академических и профессиональных дискуссиях	интегративными умениями, необходимыми для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях
	УК-4.5. Демонстрирует интегративные умения выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного (-ых) на государственный язык в профессиональных целях. Умеет использовать сеть интернет и социальные сети в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации	об особенностях переводческих трансформаций; сайты и особенности социальных сетей, применимых в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации	выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного (-ых) на государственный язык в профессиональных целях; использовать сеть интернет и социальные сети в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации	навыками перевода академического текста с иностранного (-ых) на государственный язык в профессиональных целях; навыками использования сети интернета и социальных сетей в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурног	УК-5.1. Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного	об особенностях поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения, о причинах	адекватно объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного	навыками избегания конфликтных ситуаций в процессе взаимодействия с людьми различного

о взаимодействия	происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.	появления социальных обычаев и различий в поведении людей.	происхождения в процессе взаимодействия с ними	социального и культурного происхождения
	УК-5.2. Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	о понятии недискриминационной среды взаимодействия	создавать недискриминационную среду взаимодействия при выполнении профессиональных задач	навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач

4. Объем, структура и содержание дисциплины

4.1. Трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	заочная форма обучения	
	1 семестр	2 семестр
Общая трудоёмкость по учебному плану	2 ЗЕТ	4 ЗЕТ
Количество часов по учебному Плану (час.)	72	144
Контактная работа	8	8
В том числе:		
Лекции (Л)		
Практические занятия (ПЗ)	8	8
Лабораторные работы (ЛР)		
Самостоятельная работа (всего)	64	100
Вид промежуточной аттестации – <u>экзамен</u>	-	36

4.2. Структура и содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов дисциплины	Количество часов по учебному плану	Контактная работа (час), из них	Самостоятельная работа	Форма промежуточной аттестации	Формы текущего контроля успеваемости
		Практические занятия			
	Заочная форма	Заочная форма	Заочная форма	Заочная форма	Заочная форма
1 семестр					
1. Cross-cultural Communication	24	4	20		СБ, КР
1.1. Understanding Cultures. Stereotypes. Понятие культуры. Аспекты культуры. Культурные ошибки. Культурные маркеры. Стереотипы. Аспекты стереотипов. Возникновение стереотипов. Виды стереотипов.	12	2	10		СБ, КР
1.2. Culture shock. Cultural activity types. Культурный шок. Стадии культурного шока. Личные переживания культурного шока. Понимание культурных различий. Виды корпоративных и деловых культур по Хофстеде. Параметры культурных измерений. Дистанция власти. Коллективизм и индивидуализм. Женственность и мужественность. Избегание неопределенности. Стратегическое мышление (краткосрочная или долгосрочная ориентация на будущее). Допущение (или индульгенция) как мера счастья.	12	2	10		СБ, КР
2. LT Methodology	48	4	44		СБ, КР
2.1. Teacher's Challenge. Требование к личности современного учителя. Виды занятий и их планирование. Традиционный подход в обучении и «перевернутый класс». Современные подходы в обучении.	22	2	20		КР
2.2. Second Language Acquisition. Факторы, мешающие / способствующие освоению второго языка.	26	2	24		СБ, КР, Э

Виды исправлений.					
Итого	72	8	64		
2 семестр					
3. Linguistics	108	8	100		СБ, Э, КР
3.1. Language Study. Modelling Language. Уровни языка. Английский как глобальный язык. Зачем учить русский язык.	27	2	25		СБ, Э, КР
3.2. The Alphabet. Становление алфавитной письменности. Особенности возникновения английского алфавита. Гласные буквы. Согласные буквы. Эволюция русских букв. Звуки, которые они обозначают.	27	2	25		СБ, КР
3.3. Sentence. Sentence Structure Синтаксис. Виды предложений. Структура предложений. Члены предложений.	27	2	25		СБ, КР
3.4. Punctuation Marks Становление пунктуации. Правила английской пунктуации. Различия правил русской и английской пунктуации.	27	2	25		СБ, КР
Форма промежуточной аттестации – экзамен	36			36	
Итого	144	8	100	36	
Итого	216	16	164	36	

Приложение:

СБ – сообщение, КР – контрольная работа по разделу, Э – эссе.

5. Образовательные технологии

При реализации дисциплины «Иностранный язык (английский) в профессиональной сфере» применяются следующие образовательные технологии:

- дискуссия;
- дифференцированное обучение;
- ИКТ;
- коммуникативное обучение;
- модульное обучение;
- развитие критического мышления;
- разноуровневое обучение;
- сообщение;
- сообщение с презентацией;
- тестирование;

Самостоятельная работа охватывает проработку обучающимися отдельных теоретических вопросов курса, выполнение домашних работ, включающих

- выполнение упражнений;
- подготовку презентаций, сообщений;
- работу с учебной литературой;
- работу с интернет-источниками.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Учебная и учебно-методическая литература, учебно-методические и другие материалы, необходимые для изучения дисциплины:

6.1. Список учебной литературы

Основная литература:

1. Грищенко, Н. А. Иностранный язык. Английский. (Деловая сфера коммуникации): Учебное пособие / Н. А. Грищенко, Е. О. Ершова, М. А. Старшева. — Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2019. — 172 с. — ISBN 978-5-7638-4206-7. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/100019.html> (дата обращения: 08.11.2024)

Дополнительная литература:

1. Беляева, И. В. Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации. Комплексные учебные задания: Учебное пособие / И. В. Беляева, Е. Ю. Нестеренко, Т. И. Сорогина. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 132 с. — ISBN 978-5-7996-1436-2. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/65930.html> (дата обращения: 08.11.2024).

6.2. Словари и справочники:

1. Азимов, Э.Г., Щукин, А.Н. Современный словарь методических терминов и понятий. Теория и практика обучения языкам. — 3-е изд., стереотипное. — М.: Русский язык. Курсы, 2021. — 496 с. — ISBN: 978-5-88337-701-2

6.3. Периодические издания:

1. Русский язык за рубежом. - <https://www.iprbookshop.ru/107431.html> (ЭБС

«IPRSMART»)

2. Международный аспирантский вестник. -

<https://www.iprbookshop.ru/107345.html> (ЭБС «IPRSMART»)

6.4. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Ресурсы сети Интернет, необходимые для изучения дисциплины:

Наименование	Ссылка на ресурс	Доступность (свободный доступ / ограниченный доступ)
Информационно-справочные системы		
Luca Lamparillo Smart Language Learning	https://www.lucalampariello.com	свободный
Randall's ESL Listening Lab.	https://www.esl-lab.com	свободный
Электронно-библиотечные системы		
ЭБС IPR Smart	https://iprbookshop.ru	требуется регистрация
ЭБС Юрайт	https://urait.ru	требуется регистрация
Профессиональные базы данных		
Znanium	https://znanium.com/	свободный
Elibrary	https://www.elibrary.ru/defaultx.asp	свободный
Киберленинка	https://cyberleninka.ru/	свободный
Открытое образование	https://openedu.ru/	свободный

6.5. Содержание самостоятельной работы

1. Cross-Cultural Communication

1.1. Understanding Cultures. Stereotypes

Вопросы для самостоятельной работы:

1. What do you understand by a culture?
2. What do you think are the typical features of your own national culture?
3. What do you miss about your culture when you are abroad?
4. What is a culture / cultural mistake?
5. What is a stereotype?
6. How do stereotypes emerge?
7. What types of stereotypes can be distinguished?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the tasks from the File «**Understanding Cultures. Stereotypes**».
2. Agree on 12 items best characterizing your current culture for a time-capsule to be opened in 200 years.
3. Make a list of instructions how to behave in your country.
4. Be ready to express your opinion on different aspects connected with stereotypes.
5. Render orally in English ONE chapter devoted to any ethnos at your option from the File 1.1. National Mentality (Rendering) Make an audio recording of a 5-minute oral report (оценивается отдельно).

1.2. Culture Shock. Cultural activity types

Вопросы для самостоятельной работы:

1. What is culture shock?
2. What are the stages of culture shock?
3. What countries have a similar culture to your own?
4. What is reverse culture shock?
5. What do Hofstede's cultural dimensions characterize and how was his system elaborated?
6. What is Power Distance dimension like?
7. What is Collectivism vs Individualism dimension like?
8. What is femininity vs masculinity dimension like?
9. What is Uncertainty Avoidance dimension like?
10. What is Time-Orientation dimension like?

11. What is Indulgence vs Restraint dimension like?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the tasks from the File **1.2. Culture Shock. Cultural activity types**

2. Speak about experiences of a culture shock.

3. Listen to the BBC Talk and render the examples from it illustrating Hofstede's dimensions.
http://downloads.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/webcast/scripts/whoonearth/tae_whoonearth_09_080626.pdf

4. Characterize any culture according to Hofstede's system. Give examples to illustrate the distinguished cultural dimensions types. Make an audio recording of a 5-minute oral report (оценивается отдельно).

5. Revise the cross-cultural vocabulary and get ready to write the Quiz on Cross-cultural Terminology (оценивается отдельно).

2. LT Methodology

2.1. Teacher's Challenge

Вопросы для самостоятельной работы:

1. What are the chief requirements for the personality of a modern teacher?

2. What is the effective structure of a lecture / seminar / tutorial?

3. How do traditional and flipped classrooms differ from each other?

4. What are crowd learning / seamless learning / geo-learning like?

5. Are they applicable in your classrooms? How? Why?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the tasks from the File 2.1. Teacher's Challenge.

2. Speak about the pros of a learning activity you like to use teaching your discipline Or Speak about the pros of a learning activity you like to do studying a discipline. Make an audio recording of a 5-minute oral report (оценивается отдельно).

Second Language Acquisition.

Вопросы для самостоятельной работы:

1. What are the main types of learning activities in SL learning?

2. What factors impact on successful learning a foreign language?

3. What is language interference?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the tasks from the File **2.2. Second Language Acquisition**.
2. Work on the text «Why Learning a Foreign Language in School Doesn't Work (and How to Make it Work)».
3. Work on the text «Six 'useless' things foreign language teachers do».
4. Write an Essay «Why Is Teaching a FL so Difficult?» (оценивается отдельно).
5. Revise the methodological vocabulary and get ready to write the Quiz on **Methodological terminology** (оценивается отдельно).

3. Linguistics

3.1. Language Study. Modelling Language

Вопросы для самостоятельной работы:

1. What language levels are usually distinguished?
2. What makes a language a lingua franca?
3. What are the grounds of English as a global tongue?
4. What are the grounds of Russian as an international tongue?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the offered tasks in Unit 1. Tongues for Cross-Cultural Communication and Unit 2. Modelling Language from Вострикова, О. В. Let's Talk Language.
2. Write an essay "Why Study the Russian Language?" (оценивается отдельно).

The Alphabet

Вопросы для самостоятельной работы:

1. What types of writing exist? were in existence?
2. What are the pros of the alphabetical writing?
3. What scripts did the English and Russian alphabets derive from?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the offered tasks in the cognominal Unit 3 from Вострикова О.В. Let's Talk Language.
2. Watch the film "10 Letters We Dropped From The Alphabet (1)": <https://www.youtube.com/watch?v=zUrDUxh5xS0>; write out the dropped letters, say their names. Bring out any other information you managed to catch.
3. Speak about the history and modern functioning of any Russian letter. Make an audio recording of a 5-minute oral report (на выбор, см. технологическую карту, оценивается отдельно).

Types of Sentences. Sentence Functions

Вопросы для самостоятельной работы:

1. What is syntax?
2. What is a sentence?
3. What sentence types can be differentiated?
4. What are the names of parts of the sentence? In what way are of parts of the sentence in English different from those in Russian?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the offered tasks in the Cognominal Unit 8 Sentence. Sentence Structure from Вострикова О.В. Let's Talk Language.

Punctuation Marks

Вопросы для самостоятельной работы:

1. Why do people need punctuation?
2. How did it appear in English? in Russian?
3. What are the specific marks in the English punctuation? the Russian punctuation?
4. What are the major differences between Russian and English punctuation rules?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the offered tasks in the cognominal Unit 9 from Вострикова О.В. Let's Talk Language.
2. Make a short report on the punctuation of any Russian sentence. Explain the use of punctuation marks. Make an audio recording of a 5-minute oral report.
3. Revise the Linguistic vocabulary and get ready to write the Quiz on linguistic terminology.

7. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся

Оценка качества учебных достижений обучающихся по дисциплине осуществляется в виде текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

7.1. Текущий контроль успеваемости

Текущий контроль успеваемости учитывает следующие виды текущей аттестации: выполнение обучающимся всех видов контрольных мероприятий, предусмотренных рабочей программой дисциплины, и самостоятельную работу обучающегося. Все формы текущего контроля и активность участия студентов в практических и (или) лабораторных занятиях, критерии их оценивания представлены в рабочей программе дисциплины, технологической карте и фонде оценочных материалов (Приложения 1-2).

7.1.1. Тематика и требования к структуре и содержанию сообщений

Тематика сообщений:

Темы сообщения Модуля 1:

1. A culture according to Hofstede's system.
2. National mentality.

Темы сообщения Модуля 2:

5. The pros of a learning activity I like to use teaching your discipline.
6. The pros of a learning activity you like to do studying a discipline.

Темы сообщения Модуля 3:

7. The history and modern functioning of any Russian letter.
10. A brief report on the syntactic structure and punctuation marks in a Russian sentence.

Требования к структуре и содержанию сообщения:

- соответствие содержания заданной теме;
- достаточность содержания; - умение систематизировать и структурировать материал;
- семантизация на английском языке ключевых слов и введение прецедентных имён (5-7 единиц), используемых в сообщении;
- соблюдение требований к оформлению и объему (не менее пяти минут).
- соответствующее оформление презентации
- языковая грамотность;
- культура изложения.

Критерии оценки сообщения:

Критерии	Показатели	Максимальный балл
- соответствие теме;	-умение отбирать материал;	2

- умение систематизировать и структурировать материал; достаточность содержания;	-умение обобщать, делать промежуточные и окончательные выводы.	2
- семантизация на английском языке ключевых слов и введение прецедентных имён;	объяснение 5-7 ключевых единиц, используемых в сообщении	1
- языковая грамотность; культура изложения.	-наличие не более 5 типовых фонетических, лексических, грамматических ошибок	2
- соответствующее оформление презентации	-подбор и атрибутирование видеоматериалов; -построение видеоряда соответственно ходу рассуждений	2
- продолжительность сообщения	-5 мин	1

Шкала оценивания доклада (в баллах):

10 баллов выставляется, если выполнены все требования. Отсутствие показателей снимает пропорциональное число баллов.

0 баллов выставляется, если доклад не представлен.

7.1.2. Тематика и требования к структуре и содержанию эссе.

1. Why Is Teaching a FL So Difficult?

2. Why Learn Russian?

Требования к структуре и содержанию эссе:

- новизна и самостоятельность в постановке проблемы;
- наличие авторской позиции, самостоятельность суждений.
- соответствие содержания эссе заданной теме и плану;
- полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы;
- умение систематизировать и структурировать материал;
- умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу; аргументировать основные положения и выводы.
- грамотность и культура изложения;
- соблюдение требований к оформлению и объему.

Типовые планы эссе

Типовой план эссе 1

A 4-paragraph variant; 500-800 words

1. Enumerate not fewer than three reasons of why teaching a FL is so difficult.
2. Dwell on one of them. Offer some devices to overcome it.
3. Dwell on another one. Offer some devices to overcome it.

4. Bring to a focus an advantage of being an FL-teacher as a counterargument.

Типовые планы эссе 2

Variant 1

A 3-paragraph Variant; 500-800 words

1. Enumerate reasons of why should a person learn Russian and how they've occurred to you.
2. Develop 1 of the strongest arguments, illustrating it.
3. Give a counterargument to learning Russian and refute it.

Variant 2

A 4-paragraph Variant; 500 words

1. Write about personal relations with Russian as a subject.
2. What are the chances of the Russian language to be a lingua franca, to your mind? What might help / hinder Russian from being such?
3. What nations and communities might be interested in learning Russian? Why? What for?
4. How do you view yourself teaching RFL?

Критерии оценки эссе.

Критерии	Показатели	Максимальный балл
Понимание проблемы автором	– новизна и самостоятельность в постановке проблемы; – наличие авторской позиции, самостоятельность суждений.	1,5+1,5=3
Степень раскрытия сущности проблемы	– соответствие содержания эссе заданной теме и плану; – полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы; – умение систематизировать и структурировать материал; обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу; аргументировать основные положения и выводы.	2+2+2=6
Соблюдение требований к оформлению	– грамотность и культура изложения; – соблюдение требований к оформлению и объему.	3+3=6

Шкала оценивания эссе (в баллах):

15 баллов выставляется, если выполнены все требования. Отсутствие показателей снимает пропорциональное число баллов

0 баллов выставляется, если эссе не представлено.

7.1.3. Тематика и требования к структуре и содержанию рефератов

Данный вид работы не предусмотрен.

7.1.4. Требования к выполнению контрольных работ:

Примерные вопросы к контрольной работе:

1. Revise the Cross-cultural Glossary.
2. Revise the Methodological Glossary.
3. Revise the Linguistic Glossary.

Критерии оценки типовых контрольных работ по разделам:

Критерии	Показатели	Количество баллов
Оформление контрольной работы	- неправильное оформление	-1
	- общая неаккуратность оформления	-1
Выполнение контрольной работы / теста	Отсутствующее переводимое слово	-5
	Отсутствующее переводимое предложение	-10
	Отсутствующий ответ на вопрос	-15
	Единичная грамматическая / орфографическая / лексическая ошибка	-1
	Типичная грамматическая / орфографическая / лексическая ошибка	-5

Шкала оценивания контрольных работ / тестов.

Из максимального количества баллов — 15 — вычитается сумма баллов за несоблюденные критерии.

7.1.5. Требования к выполнению тестов

Данный вид работы не предусмотрен.

7.1.6. Требования к подготовке проекта

Данный вид работы не предусмотрен.

7.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине обеспечивает оценку степени полноты и качества освоения компетенций в соответствии с планируемыми результатами обучения по дисциплине.

7.2.1. Шкала оценивания уровня знаний

В Институте используется балльно-рейтинговая система оценивания уровня знаний обучающихся (далее – БРС). При БРС оценивание уровня знаний обучающихся осуществляется по 100-балльной и 5-балльной шкалах.

Перевод 100-балльной системы оценивания уровня знаний обучающихся в 5-балльную систему оценивания проводится по следующим соответствиям:

0 - 50 баллов = «неудовлетворительно», «не зачтено»

51 - 70 баллов = «удовлетворительно», «зачтено»

71 - 85 баллов = «хорошо», «зачтено»

86 - 100 баллов = «отлично», «зачтено».

К промежуточной аттестации допускаются обучающиеся, набравшие не менее 51 балла в ходе проведения текущего контроля успеваемости. В случае наличия учебной задолженности обучающийся отрабатывает пропущенные занятия в форме, предложенной преподавателем и представленной в настоящей рабочей программе дисциплины в разделе самостоятельная работа.

Промежуточная аттестация осуществляется в форме экзамена.

Результаты обучения оцениваются: отлично / хорошо / удовлетворительно / неудовлетворительно.

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся приведены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

7.2.2. Глоссарий для подготовки к экзамену:

Revise the Cross-cultural Glossary.

Revise the Methodological Glossary.

Revise the Linguistic Glossary.

Glossary:

accusative case

active vocabulary dictionary

active voice

active voice

activity-based approach

adjective

adverb

adverbial / participle

alphabet

analysis

apostrophe

assessment methods

assessment, grading

attendance

attribute

audio-lingual method of teaching foreign languages

audiovisual means

audiovisual perception of speech

auxiliary verb

background knowledge

bilingual

brackets

certified philologist

collective noun

colloquial word, expression

comma
common name
communicative competence
comparative analysis
comparative degree
compare two words
compatibility
complex sentence
complex word
conjugation
consolidation of the material
consonant sound
convention
coordinating conjunction
countable nouns
cram
credit
credit card
cultural archetype
culture dimensions
culture shock
dash
defining function
degree of assimilation
demonstrative pronoun
Department of Crosscultural Communication
Department of General and Applied Philology
Department of Methods teaching Russian as a foreign language
derived word
descriptive grammar
digital facilities
diminutive suffix
directive
distance learning course
distinct pronunciation
educational model
ellipsis dots
examination card
examiner
exception
exclamation mark
expressive reading
extracurricular activities
feminine gender

field practice
final assessment
fluency of speech
full stop, period
gap
general / basic vocabulary
genitive case
give a lecture
grammar-translation method
grammatical competence
grammatical number
handouts
here are some examples...
homework / home assignment
homogeneous / coordinating/ similar sentence member
homonym
hieroglyph
hyphen
immersion in language environment
imperfect aspect
inanimate noun
indefinite article
indented line / paragraph
intercultural adaptation
interjection
interlocutor
international student
interpretation
intransitive verb
introduction
laboratory work
language acquisition
language skills
language spread
learning factors
learning objectives
lexeme
lexis
Lingua Franca
lowercase letter
manual
masculine gender
master class
master's degree

memorization by heart / rote
modern technical facilities
morpheme
motivation for success
narrative sentence
native speaker
natural bilingualism
negation
neuter gender
nominal part of a compound predicate
nominative case
notional verb
noun
numeral
object
optional, optional
oral examination
ordinal numeral
palatalization of the consonant
part of speech
particle
parts of the sentence
passive voice
past tense
peer learning
peer review
perceive
phrase
plural form
plural number
portable autostereotype
possessive case
power distance
practical consequence
practical lesson
predicate
preposition of time
present tense
presentation
professional qualification level
pronoun
punctuation
quantitative numeral
question mark

quotation marks / quotes
reduction
reflexive pronouns
residual / retained knowledge
revision of the material
rhythm
rule of conduct
scanning reading
second language
selection
semicolon
sign system
simple verb predicate
social interaction
spatial adverb
speech recognition
spelling
spelling literacy
stress
subject
subject, academic discipline
subordinate / subordinating conjunction
subordinate clause
suffix
survey
synonym
syntax
target audience
the meaning of the word
the root of the word
the word stem
third person, singular
to achieve / attain results
to arrange in alphabetical order
to avoid mistakes
to change the form of the word
to conduct a class
to conjugate the verb
to create a sign system
to decline a word
to deliver a lecture
to develop on the basis of sth
to do / conduct scientific research
to encourage students

to explain the meaning of the word
to fill in the gaps in the text
to hand out papers
to identify the word class
to put in the correct case
to write down
transcription
uncertainty avoidance
unextended sentence
verb aspect
verb tense
verbal
visual aids
voiced sound
voiceless / devoiced consonant
vowel sound
word formation
word-by-word translation

7.2.3. Вопросы для подготовки к экзамену:

1. Are stereotypes of any good?
2. Name G. Hofstede's cultural framework dimensions and dwell on one of them (of the examiner's choice).
3. Name the stages of the culture shock and dwell on one of them (of the examiner's choice).
4. Name types of stereotypes and dwell on one of them (of the examiner's choice).
5. What are the chief aspects of culture?
6. What is a cultural marker?
7. What is a cultural mistake?
8. What is a stereotype?
9. What is culture?
10. What is the culture shock?

11. What is language interference?
12. Name mistakes of mistakes-correction and dwell on one of them (of the examiner's choice).
13. Name the factors influencing a FL acquisition.
14. Name SLT approaches and dwell on one of them (of the examiner's choice).
15. Name the age factors influencing a FL acquisition.
16. Name different class types and dwell on one of them (of the examiner's choice).

1. What sentence types can be differentiated?
2. What punctuation marks introduce explanation?
3. What punctuation marks don't require a gap after themselves?

4. What makes Russian an interlanguage?
5. What makes English a global tongue?
6. What is the difference between vowels & consonants?
7. What is syntax?
8. What is grammar?
9. What communicative types of sentences are there?
10. What are the usual reasons of alphabet symbols appearance & disappearance?
11. What are the reasons of the spelling chaos in English?
12. What are the names of parts of the sentence? In what way are of parts of the sentence in English different from those in Russian?
13. What are the grounds of introducing spelling conventions?
14. What are diacritics?
15. Name terminal punctuation marks. In what cases are they used in English and in Russian (on the examiner's choice).
16. Give at least two differences in usage of the same punctuation marks in Russian and in English.

7.2.4. Примерное задание к экзамену:

Билет № XX

к экзамену по дисциплине “Иностранный язык в профессиональной сфере”

1) Dwell on the cross-cultural / linguistic / methodological aspect.

- 1.
- 2.

2) Read and translate into Russian the following assignment:

Exercise 1.21

The following extract is part of a collection of Spelling Poems gathered at the website of *The English Spelling Society* (<http://www.spellingsociety.org/news/media/poems.php>)

Beware of heard, a dreadful word
 That looks like beard and sounds like bird,
 And dead: it's said like bed, not bead —
 For goodness sake don't call it deed!
 Watch out for meat and great and threat
 (They rhyme with suite and straight and debt)

1. What observations can you make about the correspondence between sound and spelling, in this extract?
Hint: Making a list of matching and mismatching correspondences may help you formulate your answer.
2. Find matches and mismatches between sound and spelling in other languages that you speak. How do your answers to questions 1 and 2 help us understand why the prime object of linguistics is spoken language?

How to teach speaking

A What kind of speaking should students do? [page 87] Why encourage students to do speaking tasks? [page 87]

1 What should the characteristics of a speaking activity be? Put a tick (✓) or a cross (x) in the boxes if you agree or disagree with them.

- It should be a Study exercise.
- It should be an Activate exercise.
- It should Engage students.
- It should involve everyone.
- It should practise specific language structures.
- Students should concentrate on the accuracy of what they are saying.

2 Which is the odd one out? Why?

a a role-play a discussion a drill a communication game
a questionnaire

b a letter a speech a poem a grammar exercise a play extract

c study rehearsal feedback engagement enjoyment

3) Give English equivalents to the following words and phrases. Use them in the sentences of your own.

1. пассивный залог

...

10. иероглиф

7.2.5. Критерии и шкала результатов обучения по дисциплине

Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине при проведении промежуточной аттестации:

Планируемые результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине			
	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
	«не зачтено»	«зачтено»		
	0 - 50 баллов	51 - 70 баллов	71 - 85 баллов	86 -100 баллов
Сформированность знаний (знать)	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа.	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, или в объеме, превышающем программу подготовки, продемонстрирован без ошибок и погрешностей.

Сформированность умений (уметь)	Отсутствие минимальных умений. При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа.	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи, но некоторые с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов.
Сформированность навыков (владеть)	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа.	Продemonстрирован минимальный набор навыков. Решены стандартные задачи с некоторыми недочетами.	Продemonстрированы базовые навыки. Решены стандартные задачи, но некоторые с недочетами.	Продemonстрировано всестороннее владение навыками. Задачи, в том числе нестандартные, решены без ошибок и недочетов.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

Для реализации рабочей программы дисциплины имеются помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

Помещение для проведения занятий лекционного типа поточная аудитория на 100 посадочных мест укомплектовано: специализированной мебелью посадочные места, столы, доска, компьютер, интерактивная доска,

Помещение для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации укомплектовано: специализированной мебелью, компьютером, интерактивной доской, мультимедиа проектором, звуковой системой.

Помещение для самостоятельной работы оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Института.

Институт обеспечен следующим необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. Microsoft Windows 10,
2. Microsoft Office 2016 стандартная,
3. Big Blue Button.

Филологический факультет
КАФЕДРА СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН
ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ
«Иностранный язык в профессиональной сфере»

Курс — 1, семестр — 1

Уровень образования магистратура

Направление 45.04.01 «Филология»

Направленность (профиль) «Русский язык в поликультурной среде»

Трудоемкость дисциплины (зач. ед) — 2

Форма промежуточной аттестации: отсутствует

Смежные дисциплины по учебному плану:

Филология в системе современного гуманитарного знания, Информационные ресурсы в филологической деятельности, Теория и практика коммуникации в различных сферах профессиональной деятельности, Научно-исследовательский модуль, Научный семинар, Педагогический модуль, Аспектное изучение русского языка в иностранной аудитории, Русский язык в его функциональных разновидностях, Учебная практика, Научно-исследовательская работа

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ

(проверка знаний и умений по дисциплине)

Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Module 1. Cross-cultural communication				СБ A culture according to Hofstede's system аудиозапись	0	10
				СБ National Mentality аудиозапись	0	10
				КР Quiz on Cross-cultural Terminology	0	15

Module 2. Methodology				Э Why Is Teaching a FL so Difficult?	0	15
				СБ The pros of a learning activity I like to use teaching your discipline / The pros of a learning activity you like to do studying a discipline. аудиозапись	0	10
				КР Quiz on Methodological Terminology	0	15
Академическая активность				Выполнение заданий для самостоятельной работы	0	25
Итого: 100						

Необходимый минимум для допуска к промежуточной аттестации — 51 балл. Дополнительные требования для обучающихся, отсутствующих на занятиях по уважительной причине: отсутствуют.

Курс — 1, семестр — 2

Уровень образования магистратура

Направление 45.04.01 «Филология»

Направленность (профиль) «Русский язык в поликультурной среде»

Трудоемкость дисциплины (зач. ед) — 4

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Смежные дисциплины по учебному плану:

Филология в системе современного гуманитарного знания, Информационные ресурсы в филологической деятельности, Теория и практика коммуникации в различных сферах профессиональной деятельности, Научно-исследовательский модуль, Научный семинар, Педагогический модуль, Аспектное изучение русского языка в иностранной аудитории, Русский язык в его функциональных разновидностях, Учебная практика, Научно-исследовательская работа

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ

(проверка знаний и умений по дисциплине)

Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Module 3. Linguistics				Э Why Study the Russian Language?	0	15
				СБ The history and modern functioning of any Russian letter / A Brief Report on the Syntactic Structure and Punctuation Marks in a Russian Sentence аудиозапись	0	10
				КР Quiz on Linguistic Terminology	0	15
Академическая активность				Выполнение заданий для самостоятельной работы	0	45
Промежуточная аттестация	Экзамен	0	15			
Итого: 100						

Необходимый минимум для допуска к промежуточной аттестации — 51 балл. Дополнительные требования для обучающихся, отсутствующих на занятиях по уважительной причине: отсутствуют.